

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

Facultatea	Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Limbi și Literaturi Străine
Domeniul de studii	Limbă și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Limba și literatura franceză – Limba și literatura modernă (engleză/germană/italiană/spaniolă) Limba și literatura română – Limba și literatura franceză Limba și literatura ucraineană – Limba și literatura franceză

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	PRACTICA LIMBII FRANCEZE (II)		
Anul de studiu	1	Semestrul	2
Tipul de evaluare	V		
Regimul disciplinei	Categorii formative a disciplinei DF - fundamentală, DS - de specializare, DC – complementară		DS
	Categorii de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă		DOB

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	4	Curs		Seminar		Laborator/ Lucrări practice	4	Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	56	Curs		Seminar		Laborator/ Lucrări practice	56	Proiect	

Distribuția fondului de timp pe semestru	ore
II.a) Studiu individual	69
II.b) Tutoriat (pentru ID)	
III. Examinări	
IV. Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual (II.a+II.b+III)	69
Total ore pe semestru (I.b+II.a+II.b+III+IV)	125
Numărul de credite	5

4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale/generale	CP1 - traduce texte CP2 - își actualizează competențele lingvistice CP3 - aplică reguli de gramatică și ortografie CP5 - stăpânește normele lingvistice CP6 - efectuează adaptarea cultural lingvistică a textelor CP8 - păstrează sensul discursului original CP10 - sintetizează informații
Competențe transversale	CT1 - se adaptează la schimbare CT2 - respecta diversitatea valorilor și a normelor culturale

5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limbile A (Franceză) și B (Franceză) și le descrie caracteristicile.	Studentul/absolventul corectează texte în limba română sau în limba de predare a programului, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.	Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	Dobândirea de către studenți a competențelor de exprimare orală și scrisă în limba franceză, la minimum nivelul B1 +.
-----------------------------------	---

7. Conținutul predării și învățării

Aplicații (seminar / laborator / lucrări)	Nr. ore	Metode de	Observații
---	---------	-----------	------------

practice / proiect)		predare	
Săptămâna 1		audiție, lectură,	
EO Perspective culturale despre scris în discursul scriitorilor	2	traducere și analiză de text; vizionare și analiză de documente	Interviuri cu scriitori contemporani despre scris Lire et écrire avec Éric-Emmanuel Schmitt https://www.youtube.com/watch?v=U8i8SIUZacE Patrick Modiano, Prix Nobel de littérature <i>Comment j'écris</i> - La grande librairie https://www.youtube.com/watch?v=RU_zobDTaG0
ES. Despre scris și despre ușurința / bucuria de a scrie (într-o limbă străină)	2	audio-vizuale; conversație euristică;	Corpus de texte literare (mărturisiri, citate, aforisme) Bernard Werber donne 5 conseils aux jeunes auteurs https://www.youtube.com/watch?v=m3Dm8p-uNvk&t=5s
Săptămâna 2		dictări;	
EO. A vorbi despre preferințele personale	2	exerciții (cu alegere	Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Les rituels de 15 écrivains Belinda Cannone https://www.youtube.com/watch?v=v7gpl3u2SZE
ES. A scrie despre preferințe <i>à la manière</i> de Roland Barthes	2	multiplă, adevărat/fals, lacunare, puzzle, etc.)	Roland Barthes, <i>J'aime, je n'aime pas</i> https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/culture/jaime-je-naime-pas
Săptămâna 3		brainstorming; dezbatere/ sistematizare	
EO. A formula întrebări în context cultural	2	problematizare	Ex. Questionnaire de Proust : Dany Laferrière https://www.youtube.com/watch?v=DjjyfaYIAO4 Jean d'Ormesson : une leçon de vie avant sa mort https://www.youtube.com/watch?v=Jyi7sHnFhpw
ES. A răspunde la un chestionar. Chestionarul lui Proust	2		<i>Chestionarul lui Proust</i> . Emisiunea culturală <i>Bouillon de culture</i> a lui Bernard Pivot https://www.youtube.com/watch?v=qWemUVCtnk
Săptămâna 4			
EO. A se prezenta – autoportretul profesional	2		Ex. Bienvenue dans l'univers de l'écrivain Yasmina Khadra https://www.youtube.com/watch?v=YJ5tmqwBNfQ
ES. A scrie despre sine la modul ipotetic sau condițional. Autoportretul imaginar	2		Gérard Lenorman, « Si j'étais président... » ; https://www.youtube.com/watch?v=W5zuBKMpHXw
Săptămâna 5			
EO. A-și exprima impresiile, emoțiile, sentimentele	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Le pouvoir des sentiments Twist ARTE https://www.youtube.com/watch?v=94YDrW5qall
ES. Breviar de sentimente. A reda selectiv impresii și senzații	2		Corpus de texte literare Susie Morgenstern, <i>Mes meilleurs sentiments</i> , Editions Le Robert, 2022
Săptămâna 6			
EO. A vorbi despre pasiuni	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) L'abécédaire de l'auteur et académicien Dany Laferrière • RFI https://www.youtube.com/watch?v=8vVBuYS5N_M https://dictionnaire.lerobert.com/ https://www.dictionnaire-academie.fr/ Susie Morgenstern, <i>Mon dictionnaire Petit Robert</i>
ES. Dicționarul meu <i>Petit Robert</i> al cuvintelor preferate din limba franceză / al cuvintelor intraductibile în limba română	2		
Săptămâna 7			
EO. A vorbi despre o profesie	2		Métier : traducteur littéraire Samantha Bailly https://www.youtube.com/watch?v=sr8UCUxtJWA Métiers du livre : découvrir le métier de libraire chez Mollat à Bordeaux https://www.youtube.com/watch?v=mLS4C-ejQvo https://www.dictionnaire-academie.fr/ https://www.cnrtl.fr/ Les métiers de l'édition - Rôles, fonctions et parcours https://www.youtube.com/watch?v=AqlLnYbFl6w
ES. Abecedarul meu profesional (filolog, traducător, referent literar, etc.)	2		
Săptămâna 8			
EO. A vorbi despre despre valori și principii	22		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Le Credo d'Eric Emmanuel Schmitt https://www.youtube.com/watch?v=dFoHktrR3Ms
ES. Decalogul meu personal			Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte Eric-Emmanuel Schmitt : « Je suis un optimiste tragique, je crois que l'humanité avance avec des catastrophes » https://www.dailymotion.com/video/x90giw4
Săptămâna 9			
EO. A vorbi în public	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Oser parler en public Développer son éloquence avec Bertrand Périer https://www.youtube.com/watch?v=x9asd81UmIc https://www.youtube.com/watch?v=VPLgoY0hqmc

ES. Crezul meu despre scris. <i>J'écris parce que...</i>	2		Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte https://www.youtube.com/watch?v=RqcRKMojWnY Éric-Emmanuel Schmitt
Săptămâna 10			
EO. A promova lectura, a vorbi despre o carte	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Les essentiels à lire : 9 classiques incontournables ! François Busnel https://www.youtube.com/watch?v=-WTAtKWZY9A Annie Ernaux - Le livre qui a changé ma vie https://www.youtube.com/watch?v=Vm0lkf60f8w Le livre qui a changé votre vie - Amélie Nothomb https://www.youtube.com/watch?v=MORiOKNXiWg
ES. Crezul meu despre citit. <i>Je lis parce que...</i>	2		Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte <i>Les droits imprescriptibles du lecteur</i> , Daniel Pennac De l'importance de la lecture par Daniel Pennac https://www.youtube.com/watch?v=UNO4bFUcdk
Săptămâna 11			
EO. A prezenta o noțiune de teorie literară pentru publicul larg	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) La création d'un quatrain selon François Cheng – Extrait https://www.youtube.com/watch?v=RY55AltIros Beauté et poésie selon François Cheng https://www.youtube.com/watch?v=e09UtYy3CUY
ES. A scrie un haiku.	2		Fișe sintetice, fișe support, corpus de texte
Săptămâna 12			
EO. A povesti, evoca momente, experiențe	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Annie Ernaux, Prix Nobel de la littérature 2022 Entretien officiel https://www.youtube.com/watch?v=-8pJZOyxuLM
ES. A scrie o scrisoare către părinți	2		Corpus de texte literare. Corespondența scriitorilor. « <i>Mon cher papa</i> », « <i>Ma chère maman</i> » de Baudelaire à Saint-Exupéry.
Săptămâna 13			
EO. A vorbi despre dragoste, a face o declarație de dragoste	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) Slimane - Mon Amour Eurovision 2024 https://www.youtube.com/watch?v=-XyLecY2JyE
ES. A scrie o declarație de dragoste	2		Corpus de texte literare. <i>Les plus belles déclarations d'amour</i> . « <i>Que je vous aime, que je t'aime</i> »
Săptămâna 14			
EO. A împărtăși o experiență culturală	2		Înregistrări (interviuri, cronici televizate, etc.) La bibliothèque idéale de François Busnel https://www.youtube.com/watch?v=DaZdBkyjcf0
ES. Coperta a 4a de prezentare a unei cărți	2		Corpus editorial
Bibliografie minimală recomandată			
<p>GAN CZ, Andrei și Margareta, FRANCHON, Marie-Claude, 1999, <i>Dites-le en français – Ghid al actelor de vorbire</i>, București, Corint., II 44266, 6 ex</p> <p>LANCIEN-DESPERT, Brigitte, 2020, <i>Perfectionner son expression écrite. Les astuces pour maîtriser le français</i>, Paris, Ellipses, 199p., (III 26388 ; 81(075.8) /L19)</p> <p>LEBRUN, Claude, 2018, <i>1000 mots pour réussir : Enrichir son vocabulaire</i>, Paris, Belin Education, 253 p., (I 16084 ; 81'36(FR)/L36)</p> <p>ROUAIX, Paul, 2021, <i>Dictionnaire des idées suggérées par les mots : trouver le mot juste</i>, Paris, Armand Colin, Le Livre de Poche, 575 p., (I 16082; 81'36(FR)/R85)</p> <p>Sitografie:</p> <p>http://www.tv5monde.com/</p> <p>https://www.rfi.fr/fr/</p> <p>http://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_francais.htm</p> <p>https://www.agora-francophone.org/Langue-francaise-283?cps=revue</p> <p>https://savoirs.rfi.fr/fr/recherche/rubrique/apprendre/objectif/enseigner-le-francais-2708/editorial/article_pedagogique/objectif-niveau-francais/b1-2752</p> <p>https://www.francaisfacile.com/guide/index.php?niv=2</p>			

8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Laborator/ Lucrări practice	Atitudinea pozitivă și participarea activă la cursul practic; Criteriile generale de evaluare: corectitudinea cunoștințelor, coerența logică, fluența în exprimare;	Evaluare pe parcurs: Observația sistematică Verificarea temelor pe parcurs Probă scrisă (ES) urmată de verificarea orală a gradului de	50% (25% EO, 25% ES)

	<p>Criterii specifice disciplinei: adecvarea discursurilor (monologale sau în interacțiune, scrise sau orale) la situația de comunicare;</p> <p>Adecvarea discursurilor la situația de comunicare;</p> <p>Redarea sensului original al discursului tradus;</p> <p>Adaptarea strategiilor de comunicare orală și scrisă la mediul socio-cultural respectând diversitatea valorilor și normelor culturale;</p>	<p>îndeplinire a cerințelor în lucrarea scrisă;</p> <p>Evaluare finală:</p> <p>Probă orală/scrisă (redactare de text de scriere creativă, respectiv prezentare portofoliu);</p>	<p>50% (25% EO, 25% ES)</p>
--	--	---	---------------------------------

Data completării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025		Lector univ. dr. Elena-Camelia BIHOLARU

Data avizării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura responsabilului de program
23.09.2025	Lector univ. dr. Elena-Camelia BIHOLARU Conf. univ. dr. Nicoleta-Loredana MOROȘAN

Data avizării în departament	Grad didactic, nume, prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data aprobării în consiliul facultății	Grad didactic, nume, prenume, semnătura decanului
26.09.2025	Prof. univ. dr. Daniela-Viorica PETROȘEL